

**oskinīkiskwīw ikwa misti-namīkos**  
The Young Woman and The Huge Trout

- 1. piyakwāw īsa awa oskinīkiskwīw kī-nitawi-pōnakoskīw.**  
1. Once this young woman went ice fishing using a baited hook.
- 2. awa oskinīkiskwīw twāham.**  
2. This young woman chops the ice.
- 3. asisway apacihṭāw.**  
3. She is using a chisel.
- 4. namīpithi-sikwaniy ī-micimihkahcikīt.**  
4. She uses the tail of a sucker fish as bait.
- 5. iyako ōma pōnakoskān kīcikātīk.**  
5. This is called a baited fish hook.
- 6. kapī-tipisk nakatam awa oskinīkiskwīw pōnakoskān.**  
6. This young woman left her baited fish hook all night long.
- 7. ispī kā-kīkisīpāyāthik awa oskinīkiskwīw īsa nitawāpīnam opōnakoskān.**  
7. In the morning, the young woman went to check her baited fish hook.
- 8. kinwīs īsa ocināpiw.**  
8. She pulled on the fish line for a very long time.
- 9. kā-kanawāpamikot īsa misti-namīkosa.**  
9. A huge trout is looking at her.
- 10. sīkisiw awa oskinīkiskwīw. tānisi awa kāwī-itotahk oskinīkiskwīw?**  
10. The young woman is scared. What is this young woman going to do?
- 11. nakatam pōnakoskān. pimipahtāw.**  
11. She left her baited fish hook. She is running.

**12. wihtamawīw kisīthiniwa. pahpihik.**

12. She told an old man. The old man laughed at her.

**13. wihtamawīw nāpīwa. pahpihik.**

13. She told a man. The man laughed at her.

**14. wihtamawīw iskwīwa. pahpihik.**

14. She told a lady. The lady laughed at her.

**15. wihtamawīw nāpīsisā. sīkimīw.**

15. She told a young boy. The young boy got scared.

**16. wihtamawīw iskwīsisā. sīkimīw.**

16. She told a young girl. The young girl got scared.

**17. wihtamawīw omisā. wīcīwīk.**

17. She told her older sister. Her older sister went with her.

**18. wīcīwīk mīna ostīsa.**

18. Her older brother went with her too.

**19. wīcīwīk mīna ohtāwiya.**

19. Her father went with her too.

**20. wīcīwīk mīna okāwiya.**

20. Her mother went with her too.

**21. wīcīwīk mīna omosōma.**

21. Her grandfather went with her too.

**22. wīcīwīk mīna ohkoma.**

22. Her grandmother went with her too.

**23. kahkithaw wīcīwīwak oskinīkiskwīwa.**

23. All the family went with her.

**24. twahamithiwa omisa.**

24. Her older sister chops the ice.

**25. twāhamithiwa ostīsa.**

25. Her older brother chops the ice.

**26. twāhamithiwa ohtāwiya.**

26. Her father chops the ice.

**27. twāhamithiwa okāwiya.**

27. Her mother chops the ice.

**28. twāhamithiwa omosōma.**

28. Her grandfather chops the ice.

**29. twāhamithiwa ohkoma.**

29. Her grandmother chops the ice.

**30. pīkopīw ana misti-namīkos.**

30. The huge trout comes out of the water.

**31. kā-tīpwīcik kahkithaw piyakōskān.**

31. The whole family screams.

**32. pā-pāsinikīwak, kahkithaw otīhtinīwak anihī misti-namīkosa.**

32. They are rush to grab the huge trout.

**33. wathawītāpīwak misti-namīkosa.**

33. They pull the huge trout.

**34. ikwāni īsa kī-misi-mīcisowak.**

34. And so, they had a big feast.